



NAJWYŻSZA IZBA KONTROLI
Departament Administracji Publicznej

KAP.411.001.05.2021

Pan
Maciej Śliwerski
Wójt Gminy Jaktorów
ul. Warszawska 33
96-313 Jaktorów

WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

R/21/001 – Wywiązanie się przez wybrane gminy województwa mazowieckiego z niektórych obowiązków wprowadzonych ustawą o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami

I. Dane identyfikacyjne

Jednostka kontrolowana	Urząd Gminy Jaktorów (dalej: Urząd Gminy lub Urząd), ul. Warszawska 33, 96-313 Jaktorów
Kierownik jednostki kontrolowanej	Maciej Śliwerski, Wójt Gminy Jaktorów od 21 listopada 2018 r. (dalej: Wójt)
Zakres przedmiotowy kontroli	Wywiązywanie się z niektórych obowiązków wprowadzonych ustawą z dnia 19 lipca 2019 r. o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami ¹ (dalej: uzd), w tym: <ol style="list-style-type: none">1. wyznaczenie koordynatora do spraw dostępności oraz realizacja zadań przez koordynatora do spraw dostępności²;2. wywiązanie się z obowiązku raportowania o stanie zapewniania dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami³.
Okres objęty kontrolą	Od 20 września 2019 r. do zakończenia czynności kontrolnych, tj. 26 listopada 2021 r.
Podstawa prawna podjęcia kontroli	Art. 2 ust. 2 ustawy z dnia 23 grudnia 1994 r. o Najwyższej Izbie Kontroli ⁴
Jednostka przeprowadzająca kontrolę	Najwyższa Izba Kontroli Departament Administracji Publicznej
Kontrolerzy	Paweł Łukasiewicz, doradca ekonomiczny, upoważnienie do kontroli nr KAP/84/2021 z 15 października 2021 r. (akta kontroli str. 1-2)

¹ Dz. U. z 2020 r. poz. 1062.

² Dostępność - dostępność architektoniczna, cyfrowa oraz informacyjno-komunikacyjna, co najmniej w zakresie określonym przez minimalne wymagania, o których mowa w art. 6 uzd, będącą wynikiem uwzględnienia uniwersalnego projektowania albo zastosowania racjonalnego usprawnienia (art. 2 pkt 2 uzd).

³ Osoba ze szczególnymi potrzebami - osoba, która ze względu na swoje cechy zewnętrzne lub wewnętrzne, albo ze względu na okoliczności, w których się znajduje, musi podjąć dodatkowe działania lub zastosować dodatkowe środki w celu przezwyciężenia bariery, aby uczestniczyć w różnych sferach życia na zasadzie równości z innymi osobami (art. 2 pkt 3 uzd).

⁴ Dz. U. z 2020 r. poz. 1200, ze zm., dalej: ustawa o NIK.

II. Ocena ogólna⁵ kontrolowanej działalności

OCENA OGÓLNA

Wójt Gminy Jaktorów terminowo wyznaczył koordynatora do spraw dostępności oraz powierzył mu realizację zadań określonych w uzd. Koordynator ds. dostępności podejmował działania mające na celu wsparcie osób ze szczególnymi potrzebami w dostępie do usług świadczonych przez Urząd, m.in. w Urzędzie utworzono Biuro Obsługi Mieszkańca dostosowane do potrzeb tych osób, jednak w realizacji niektórych zadań stwierdzono nieprawidłowości. Koordynator ds. dostępności terminowo przygotował i przekazał Wojewodzie Mazowieckiemu, za pośrednictwem portalu sprawozdawczego Głównego Urzędu Statystycznego (dalej: GUS), raport o stanie zapewnienia dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami.

Nieprawidłowości w realizacji niektórych obowiązków określonych w uzd dotyczyły:

- nieprzygotowania przez koordynatora ds. dostępności planu działania na rzecz poprawy zapewniania dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami, co stanowiło naruszenie art. 14 ust. 2 pkt 2 uzd,
- zamieszczenia przez koordynatora ds. dostępności w dwóch przypadkach danych niezgodnych ze stanem faktycznym w raporcie o stanie zapewniania przez Urząd dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami, co należy ocenić jako działanie nierzetelne,
- opublikowania raportu o stanie zapewniania dostępności Urzędu na stronie Biuletynu Informacji Publicznej Gminy Jaktorów⁶ (dalej: BIP) dopiero w toku kontroli NIK w dniu 27 października 2021 r., tj. po upływie prawie pół roku od jego przekazania właściwemu wojewodzie, co było działaniem nierzetelnym,
- opublikowania na stronie BIP danych kontaktowych koordynatora ds. dostępności dopiero w dniu 21 października 2021 r., tj. po upływie ponad roku od wyznaczenia koordynatora, co było działaniem nierzetelnym.

III. Opis ustalonego stanu faktycznego oraz oceny cząstkowej⁷ kontrolowanej działalności

OBSZAR

Wyznaczenie koordynatora do spraw dostępności i realizacja zadań przez koordynatora oraz wywiązanie się z obowiązku raportowania o stanie zapewniania dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami

Opis stanu faktycznego

1. Zgodnie z art. 14 ust. 1 uzd Wójt Gminy Jaktorów, zarządzeniem Nr 58/2020 z dnia 16 września 2020 r., wyznaczył koordynatora do spraw dostępności w Urzędzie Gminy w Jaktorowie w terminie określonym w art. 59 uzd. Zgodnie z powyższym zarządzeniem do zadań koordynatora ds. dostępności należało w szczególności:

- wsparcie osób ze szczególnymi potrzebami w dostępie do usług świadczonych przez Urząd,
- przygotowanie i koordynacja wdrożenia planu działania na rzecz poprawy zapewnienia dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami,

⁵ Najwyższa Izba Kontroli formułuje ocenę ogólną jako ocenę pozytywną, ocenę negatywną albo ocenę w formie opisowej.

⁶ <https://bip.jaktorow.pl/>

⁷ Oceny cząstkowe to oceny działalności w poszczególnych obszarach badań kontrolnych. Ocena cząstkowa może być sformułowana jako ocena pozytywna, ocena negatywna albo ocena w formie opisowej.

- monitorowanie działań dotyczących zapewnienia dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami,
- przedstawianie Wójtowi Gminy Jaktorów bieżących informacji o podejmowanych działaniach.

(akta kontroli str. 3-93)

Dane kontaktowe koordynatora ds. dostępności zostały opublikowane na stronie BIP 21 października 2021 r., tj. po upływie ponad roku od jego wyznaczenia, co opisano w sekcji *Stwierdzone nieprawidłowości*.

(akta kontroli str. 103-105)

2. Kontrola wykazała, że do dnia 22 października 2021 r. koordynator ds. dostępności nie przygotował planu działania Urzędu Gminy Jaktorów na rzecz poprawy zapewniania dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami, co opisano w sekcji *Stwierdzone nieprawidłowości*.

(akta kontroli str. 106-108)

Wójt Gminy Jaktorów poinformował, że *Od września 2019 r. do chwili obecnej nie były przeprowadzone żadne pisemne analizy (wewnętrzne lub zewnętrzne) w zakresie dostępności budynku Urzędu Gminy Jaktorów dla osób ze szczególnymi potrzebami. Spośród pracowników Urzędu Gminy nikt nie posiada stosownych uprawnień aby wykonać takie analizy w ramach obowiązków służbowych, a wydatkowanie środków finansowych na zlecenie analizy firmie zewnętrznej byłoby niecelowe. Budynek Urzędu wybudowany w latach 60-70 ubiegłego wieku jest generalnie nieprzystosowany dla osób ze szczególnymi potrzebami. Pomimo nieprzeprowadzenia pisemnych analiz podjęto jednak działania mające na celu zminimalizowanie barier architektonicznych. W sierpniu 2021 r. w związku z rozwiązaniem umowy najmu przez placówkę bankową, która od 1998 r. mieściła się na parterze budynku tut. Urzędu utworzono Biuro Obsługi Mieszkańców. Do końca września funkcjonował w nim punkt spisowy NSP2021, a od 4 października został on udostępniony dla ogółu mieszkańców. Punkt posiada bezpośrednie wejście z ulicy, przez co przystosowany jest do obsługi osób ze szczególnymi potrzebami. Mieszkańcy mogą w nim załatwić wszystkie sprawy mieszczące się w kompetencji tut. Urzędu.*

(akta kontroli str. 110-111)

3. W kwestii monitorowania zapewniania dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami oraz ich wsparcia w dostępie do usług świadczonych przez Urząd, Sekretarz Gminy Jaktorów, będący jednocześnie koordynatorem ds. dostępności poinformował, że *Monitorowanie działalności Urzędu Gminy w Jaktorowie w zakresie zapewnienia dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami odbywało się na bieżąco poprzez prowadzenie rozmów/spotkań z Wójtem Gminy oraz pracownikami Urzędu odpowiedzialnymi za stan techniczny budynków gminnych. Były to spotkania nieprotokołowane. Wskutek przeprowadzonych spotkań w ramach posiadanych ograniczonych możliwości technicznych i finansowych udało się wypracować szereg udogodnień dla osób ze szczególnymi potrzebami, m.in. otwarto Biuro Obsługi Mieszkańca mieszczące się na parterze budynku Urzędu Gminy, w którym to osoby ze szczególnymi potrzebami mogą uzyskać dostęp do wszystkich usług świadczonych przez tut. Urząd. Sekretarz Gminy Jaktorów dodał także, iż Nie zgłosiła się do mnie żadna osoba ze szczególnymi potrzebami, która potrzebowałaby wsparcia w dostępie do usług świadczonych przez Urząd Gminy w Jaktorowie.*

(akta kontroli str. 135-136)

4. Do sporządzenia i przekazania Wojewodzie Mazowieckiemu raportu o stanie zapewnienia dostępności Urzędu, Wójt Gminy Jaktorów ustnie wyznaczył koordynatora ds. dostępności.

Jak poinformował koordynator ds. dostępności, *Urząd Gminy w Jaktorowie pozyskał informację o możliwości przekazania raportu o stanie zapewnienia dostępności za pomocą portalu sprawozdawczego GUS, na szkoleniu dla koordynatorów ds. dostępności pn. „Jak przygotować raport o stanie dostępności”. Informację tę potwierdzono także na stronie rządowej <https://www.gov.pl/web/fundusze-regiony/formularz-raportu-o-stanie-zapewnienia-dostepnosci>.*

(akta kontroli str. 113-115)

5. Raport o stanie zapewnienia dostępności Urzędu został sporządzony na formularzu opracowanym przez ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego, co było zgodne z art. 11 ust. 3 uzd. Raport został przekazany Wojewodzie Mazowieckiemu, za pośrednictwem portalu sprawozdawczego GUS 30 marca 2021 r., tj. w terminie określonym w art. 58 uzd.

Kontrola wykazała, że raport o stanie zapewnienia dostępności Urzędu został opublikowany na stronie BIP dopiero w toku kontroli NIK w dniu 27 października 2021 r., tj. po upływie pół roku od jego przekazania właściwemu wojewodzie, co opisano w sekcji *Stwierdzone nieprawidłowości*.

(akta kontroli str. 109-111)

W raporcie o stanie zapewnienia dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami w Gminie Jaktorów podano m.in., że w budynku Urzędu Gminy:

- umożliwiono wstęp do budynku osobie korzystającej z psa asystującego;
- nie zapewniono wolnych przestrzeni od barier pionowych, nie zastosowano rozwiązań architektonicznych, środków technicznych, ani nie zainstalowano urządzeń, które umożliwiają dostęp do wszystkich pomieszczeń (z wyłączeniem pomieszczeń technicznych), nie zapewniono informacji na temat rozkładu pomieszczeń, co najmniej w sposób wizualny i dotykowy lub głosowy, nie zapewniono osobom ze szczególnymi potrzebami możliwości ewakuacji lub uratowania w inny sposób;
- umożliwiono kontakt telefoniczny, korespondencyjny oraz przesyłanie faksów;
- umożliwiono wykorzystanie tłumacza języka migowego przez strony internetowe i/lub aplikacje (tłumaczenie online);
- nie zapewniono: komunikacji audiowizualnej, w tym z wykorzystaniem komunikatorów internetowych, pomocy tłumaczenia języka migowego – kontakt osobisty, kontaktu z pomocą tłumacza - przewodnika (kontakt osobisty). Ponadto nie posiadano urządzeń/środków technicznych do obsługi osób słabosłyszących, takich jak pętle indukcyjne, system FM, systemy na podczerwień, czy „Bluetooth.”

Kontrola poprawności sporządzenia raportu o stanie zapewnienia dostępności oraz przeprowadzone oględziny Urzędu wykazały, że dane zawarte w raporcie były zgodne ze stanem faktycznym, z wyjątkiem dwóch informacji, co opisano w sekcji *Stwierdzone nieprawidłowości*.

(akta kontroli str. 115, 137-143, 146-202)

6. W okresie od 20 września 2019 r. do 28 października 2021 r., w celu zapewnienia dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami, Gmina Jaktorów poniosła wydatki w kwocie 10,9 tys. zł. Środki wydatkowano na utworzenie na parterze budynku Urzędu, Biura Obsługi Mieszkańców, które było przystosowane do obsługi osób ze szczególnymi potrzebami (m.in. zakupiono sprzęt komputerowy, osłony z plexi oraz fotele obrotowe).

(akta kontroli str. 113-114, 116-132)

7. W okresie od 6 września 2021 r. do 28 października 2021 r., do Urzędu nie wpływały żadne informacje, na podstawie art. 29 uzd, o braku dostępności architektonicznej lub informacyjno-komunikacyjnej Urzędu oraz nie wpływały żadne wnioski, na podstawie art. 30 uzd, o zapewnienie dostępności architektonicznej lub informacyjno-komunikacyjnej.

(akta kontroli str. 113-114)

8. Wójt Gminy Jaktorów poinformował, że od wejścia w życie uzd, tj. od 20 września 2019 r. do chwili obecnej, Urząd Gminy w Jaktorowie nie informował obywateli o ich uprawnieniach wynikających z regulacji zawartych w uzd, za wyjątkiem zamieszczenia na stronie BIP Gminy Jaktorów informacji o wyznaczeniu koordynatora ds. dostępności.

(akta kontroli str. 133-134)

Stwierdzone
nieprawidłowości

W działalności kontrolowanej jednostki w przedstawionym powyżej zakresie stwierdzono następujące nieprawidłowości:

1. Koordynator ds. dostępności nie przygotował planu działania na rzecz poprawy zapewniania dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami, do czego zobowiązywał art. 14 ust. 2 pkt 2 uzd.

Sekretarz Gminy Jaktorów, będący jednocześnie koordynatorem ds. dostępności w Urzędzie wyjaśnił, że *Obecnie budynek Urzędu Gminy Jaktorów nie spełnia standardów, aby osoby ze szczególnymi potrzebami mogły korzystać z niego bez jakichkolwiek barier architektonicznych. Inwestowanie środków budżetowych w przebudowę lub rozbudowę istniejącego budynku jest niecelowe, dlatego też w 2019 r. w związku z zakończeniem funkcjonowania Publicznego Gimnazjum w Jaktorowie pojawiła się koncepcja zagospodarowania na potrzeby Urzędu Gminy byłego budynku gimnazjum przy ul. Chełmońskiego 4. Niestety wraz z nastaniem na początku roku 2020 na terenie Polski stanu epidemii wirusa SARS COV-2 wywołującego chorobę COVID-19, plany te uległy znaczącej modyfikacji. W budynku byłego gimnazjum utworzono Powszechny Punkt Szczepień w Jaktorowie i do czasu ustania stanu epidemii lub też zakończenia funkcjonowania Punktu, adaptacja budynku na potrzeby Urzędu jest niemożliwa. Na dzień dzisiejszy nie jestem w stanie określić kiedy to nastąpi.*

(akta kontroli str. 106-108)

Zdaniem NIK, podniesione w wyjaśnieniach kwestie tym bardziej uzasadniają potrzebę przygotowania planu działania na rzecz poprawy zapewniania dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami. Zgodnie bowiem z art. 14 ust. 3 uzd, plan działania powinien obejmować w szczególności analizę stanu zapewnienia dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami oraz planowane działania w zakresie poprawy realizacji zadań w zakresie dostępności. Przygotowanie tego dokumentu posłużyłoby zatem do zdiagnozowania potrzeb oraz zaplanowania adekwatnych, stopniowych działań prowadzących do poprawy dostępności Urzędu. Należy również podkreślić, że plan działania, o którym mowa w uzd, nie odnosi się wyłącznie do zapewnienia dostępności architektonicznej, ale także dostępności cyfrowej oraz informacyjno-komunikacyjnej.

2. Dane kontaktowe koordynatora ds. dostępności zostały opublikowane na stronie BIP dopiero w dniu 21 października 2021 r., tj. po upływie ponad roku od wyznaczenia koordynatora, co było działaniem nierzetelnym.

Obowiązek publikacji na stronie BIP danych kontaktowych koordynatora ds. dostępności wynika z art. 14 ust. 5 uzd.

Wójt Gminy Jaktorów wyjaśnił, że *Zarządzenie nr 58/2020 Wójta Gminy Jaktorów z dnia 16 września 2020 r. w sprawie powołania koordynatora ds. dostępności*

w Urzędzie Gminy w Jaktorowie podano do publicznej wiadomości poprzez zamieszczenie go w Biuletynie Informacji Publicznej (www.bip.jaktorow.pl) w zakładce „Zarządzenia Wójta”. Informacja o danych koordynatora nie została jednak dostatecznie wyeksponowana na stronie internetowej www.jaktorow.pl oraz www.bip.jaktorow.pl, co też w dniu 21.10.2021 r. zostało poprawione (...).

(akta kontroli str. 101-105)

3. Raport o stanie zapewniania dostępności Urzędu został opublikowany na stronie BIP dopiero w toku kontroli NIK w dniu 27 października 2021 r., tj. po upływie prawie pół roku od jego przekazania właściwemu wojewodzie, co w ocenie NIK było działaniem nierzetelnym.

Obowiązek publikacji na stronie BIP raportu o stanie zapewniania dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami wynika z art. 11 ust. 1 uzd. W opinii NIK, istotą publikacji jest rzetelne poinformowanie zainteresowanych o treści raportu o stanie zapewniania dostępności Urzędu.

Wójt Gminy Jaktorów wyjaśnił, że *Raport o stanie zapewnienia dostępności, który sporządzony został przez koordynatora ds. dostępności w marcu br. nie został zamieszczony w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy Jaktorów przez przeoczenie. W dniu dzisiejszym przedmiotowy raport został umieszczony w BIP w zakładce „Dostępność”.*

(akta kontroli str. 109-112)

4. W raporcie o stanie zapewniania dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami w dwóch przypadkach podano informacje niezgodne ze stanem faktycznym, co należy oceniać jako działanie nierzetelne. W szczególności dotyczyło to:

- podania w dziale 3 *Dostępność informacyjno-komunikacyjna*, w punkcie 1f, informacji, że Urząd ma możliwość wykorzystania tłumacza języka migowego przez stronę internetową i/lub aplikację (tłumaczenie online), podczas gdy w wyniku przeprowadzonych w dniu 9 listopada 2021 r. oględzin strony BIP Urzędu stwierdzono, że brak było takiej możliwości;
- podania w dziale 3 *Dostępność informacyjno-komunikacyjna*, w punkcie 1g, informacji, że Urząd nie zapewnia pomocy tłumacza języka migowego poprzez kontakt osobisty, podczas gdy w wyniku przeprowadzonych w dniu 9 listopada 2021 r. oględzin stwierdzono, że na stronie BIP Urzędu w zakładce *Dostępność*, podano m.in., że Urząd dysponuje osobą znającą PJM (polski język migowy) w stopniu komunikatywnym oraz zapewni osobom niesłyszącym tłumacza języka migowego.

Sekretarz Gminy Jaktorów, będący jednocześnie koordynatorem ds. dostępności w Urzędzie wyjaśnił, że *W raporcie omyłkowo wpisano, że tutaj Urząd ma możliwość wykorzystania tłumacza języka migowego przez stronę internetową i/lub aplikację (tłumaczenie online). Usługa tłumacza online była świadczona na rzecz Urzędu Gminy w Jaktorowie przez firmę (...) od roku 2013, czyli na mocy ustawy z dnia 19 sierpnia 2011 r. o polskim języku migowym. Niestety, ale subskrypcja usługi na lata następne nie doszła do skutku. O tym fakcie nie zostałem poinformowany przez dział informatyki tutaj Urzędu i w związku z tym podczas sporządzania raportu omyłkowo wpisałem w nim posiadanie przez tutaj urząd tej funkcji.*

Ponadto wyjaśnił, że *W raporcie o stanie zapewnienia dostępności w dziale 3 Dostępność informacyjno-komunikacyjna w punkcie 1g, przez niezrozumienie wpisano, że tutaj Urząd nie zapewnia pomocy tłumacza języka migowego poprzez kontakt osobisty. Zrozumiałem, że opcję tą należy zaznaczyć,*

jeśli w zasobach personalnych tut. urzędu znajduje się tłumacz języka migowego, który wpisany jest na listę tłumaczy prowadzoną przez Wojewodę Mazowieckiego. W 2012 r. przeszedłem szkolenie z zakresu języka migowego (...) jednakże na podstawowym poziomie uniemożliwiającym mi dokonywanie fachowych tłumaczeń. W ramach posiadanej wiedzy mogę przywitać osobę „Głuchą” oraz zakomunikować jej, że może złożyć wniosek o przyznanie jej tłumacza wpisanego na ww. listę (...).

(akta kontroli str. 94-99, 137-143)

IV. Wnioski

W związku ze stwierdzonymi nieprawidłowościami, Najwyższa Izba Kontroli, na podstawie art. 53 ust. 1 pkt 5 ustawy o NIK, przedstawia następujące wnioski:

Wnioski

1. Przygotowanie przez koordynatora ds. dostępności planu działania na rzecz poprawy zapewniania dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami.
2. Niezwłoczne zamieszczanie na stronie BIP danych oraz dokumentów, których opublikowanie jest wymagane uzd.
3. Rzetelne sporządzanie raportów o stanie zapewniania dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami.

V. Pozostałe informacje i pouczenia

Wystąpienie pokontrolne zostało sporządzone w dwóch egzemplarzach; jeden dla kierownika jednostki kontrolowanej, drugi do akt kontroli.

Prawo zgłoszenia
zastrzeżeń

Zgodnie z art. 54 ustawy o NIK kierownikowi jednostki kontrolowanej przysługuje prawo zgłoszenia na piśmie umotywowanych zastrzeżeń do wystąpienia pokontrolnego, w terminie 21 dni od dnia jego przekazania. Zastrzeżenia zgłasza się do dyrektora Departamentu Administracji Publicznej Najwyższej Izby Kontroli. Prawo zgłaszania zastrzeżeń, zgodnie z art. 61b ust. 2 ustawy o NIK, nie przysługuje do wystąpienia pokontrolnego zmienionego zgodnie z treścią uchwały w sprawie zastrzeżeń.

Obowiązek
poinformowania
NIK o sposobie
wykorzystania uwag
i wykonania wniosków

Zgodnie z art. 62 ustawy o NIK należy poinformować Najwyższą Izbę Kontroli, w terminie 21 dni od otrzymania wystąpienia pokontrolnego, o sposobie wykonania wniosków pokontrolnych oraz o podjętych działaniach lub przyczynach niepodjęcia tych działań.

W przypadku wniesienia zastrzeżeń do wystąpienia pokontrolnego, termin przedstawienia informacji liczy się od dnia otrzymania uchwały o oddaleniu zastrzeżeń w całości lub zmienionego wystąpienia pokontrolnego.

Warszawa, grudnia 2021 r.

Kontroler
Paweł Łukasiewicz
Doradca ekonomiczny

.....
podpis

Najwyższa Izba Kontroli
Departament Administracji Publicznej
Dyrektor
Bogdan Skwarka

.....
podpis